

**Compte de résultat  
de l'exercice 2021**
**Erfolgsrechnung  
des Jahres 2021**

DEPENSES (en francs)	AUSGABEN (in Franken)	2021	2020
<b>1. Indemnités pour sinistres:</b>	<b>1. Entschädigungen für Schadenfälle:</b>		
- Incendies année courante	- Brandschäden laufendes Jahr	11 395 353	9 563 809
- Compléments/réductions années antérieures	- Zusätze/Reduktionen Vorjahre	-763 203	-981 016
- Eléments naturels année courante	- Elementarschäden laufendes Jahr	81 422 195	4 775 586
- Compléments/réductions années antérieures	- Zusätze/Reduktionen Vorjahre	344 984	-577 612
		<b>92 399 329</b>	<b>12 780 768</b>
<b>2. Réassurance:</b>	<b>2. Rückversicherung:</b>		
- Prime incendie et éléments naturels	- Prämie Brand- und Elementarschäden	7 424 177	7 498 354
- Prime Pool tremblements de terre	- Prämie Pool für Erdbebenschäden	1 684 000	1 635 000
- Participation CIREN	- Beteiligung IRG	8 201 835	-
- Participation aux excédents	- Überschussbeteiligung	-1 934 771	-3 714 141
		<b>15 375 241</b>	<b>5 419 213</b>
<b>3. Frais d'administration</b>	<b>3. Verwaltungskosten</b>	<b>4 641 872</b>	<b>4 274 753</b>
<b>4. Frais d'estimation des bâtiments et des dommages</b>	<b>4. Gebäude- und Schadensschätzungskosten</b>	<b>6 120 004</b>	<b>5 400 613</b>
<b>5. Subventions et charges pour la prévention et services de défense:</b>	<b>5. Subventionen und Kosten für die Verhütung und Bekämpfung:</b>		
- Formation des sapeurs-pompiers	- Feuerwehrausbildung	1 590 155	1 111 702
- Assurances sapeurs-pompiers	- Feuerweherversicherungen	17 869	18 183
- Participation aux traitements des commandants sapeurs-pompiers	- Anteil an der Besoldung der Feuerwehrkommandanten	420 636	419 303
- Centres de renfort	- Feuerwehstützpunkte	628 136	537 195
- Système centralisé d'alarme des sapeurs-pompiers	- Zentralisiertes System für den Feuerwehralarm	329 173	323 905
- Matériel pour sapeurs-pompiers, extincteurs	- Feuerwehrmaterial und Feuerlöscher	588 385	296 655
- Véhicules et gros engins sapeurs-pompiers	- Grosse Feuerwehrgeräte und Fahrzeuge	3 642 272	624 278
- Bâtiments pour corps sapeurs-pompiers (1)	- Feuerwehrlokale (1)	150 000	-297 169
- Centre de formation Châtillon	- Ausbildungszentrum Châtillon	841 379	1 021 180
- Adductions d'eau, hydrants et réservoirs	- Wasserversorungen, Hydranten und Reservoirs	1 602 103	3 438 658
- Mesures éléments naturels	- Massnahmen gegen Elementarschäden	100 802	49 919
- Murs coupe-feu	- Brandmauern	40 975	86 322
- Installations de paratonnerres	- Installationen von Blitzschutzanlagen	375 946	552 401
- Installations de détection et d'extinction automatiques	- Automatische Feuermelde- und Löschanlagen	86 456	67 929
- Charges pour la prévention des sinistres	- Aufwendungen für die Schadenverhütung	682 300	798 074
- Charges du département Prévention et Intervention	- Aufwendungen für das Departement Prävention und Intervention	5 603 126	4 938 480
		<b>16 699 713</b>	<b>13 987 014</b>
<b>6. Droit de timbre fédéral</b>	<b>6. Eidgenössische Stempelabgabe</b>	<b>2 099 362</b>	<b>1 676 112</b>
<b>Total des dépenses</b>	<b>Total der Ausgaben</b>	<b>137 335 521</b>	<b>43 538 473</b>
<b>7. Amortissements:</b>	<b>7. Abschreibungen:</b>		
- sur le mobilier, les véhicules et l'informatique	- auf Mobilien, Fahrzeuge und Informatik	69 552	962 936
- sur les placements immobiliers et financiers	- auf Immobilienanlagen und Finanzanlagen	1 453 540	2 822 988
		<b>1 523 091</b>	<b>3 785 924</b>
<b>8. Attributions/Dissolutions:</b>	<b>8. Zuweisungen/Auflösungen:</b>		
- Fonds de réserve ordinaire	- Ordentlicher Reservefonds	-	12 000 000
- Réserve de fluctuation de titres	- Wertschwankungsreserven	5 000 000	6 800 000
- Provisions spécifiques (2)	- Spezifische Provisionen (2)	8 315 006	7 410 000
- Fonds CIREN	- IRG-Fonds	423 000	594 000
- Fonds SISMO	- SISMO-Fonds	222 354	298 680
		<b>13 960 360</b>	<b>27 102 680</b>
<b>Bénéfice (+) ou perte (-) de l'exercice</b>	<b>Jahresgewinn (+) oder Jahresverlust (-)</b>	<b>-9 966 752</b>	<b>1 140 485</b>

**TOTAL** 142 852 221 75 567 562

**Compte de résultat  
de l'exercice 2021**
**Erfolgsrechnung  
des Jahres 2021**

RECETTES (en francs)	EINNAHMEN (in Franken)	2021	2020
<b>1. Primes:</b>	<b>1. Prämien:</b>		
- Primes nettes	- Netto Prämien	42 002 392	41 251 483
- Timbre fédéral 5%	- Eidgenössische Stempelabgabe 5%	2 099 362	1 676 112
- Contribution à la prévention et la lutte contre le feu et les éléments naturels	- Beitrag für die Verhütung und Bekämpfung von Feuer- und Naturgefahren	17 994 528	17 676 336
- Rabais de primes	- Prämienrabatt	-	-11 283 031
- Dissolution provision rabais de primes	- Auflösung Rückstellung Prämienrabatt	-	11 200 000
		<b>62 096 282</b>	<b>60 520 900</b>
<b>2. Réassurance:</b>	<b>2. Rückversicherung:</b>		
- Part du réassureur aux indemnités	- Anteil an die Entschädigungen	50 536 301	21 235
<b>3. Emoluments:</b>	<b>3. Gebühren:</b>		
- Autorisations de bâtir	- Baubewilligungen	793 760	629 945
- Contrôles d'ascenseurs	- Kontrollen von Aufzügen	26 714	67 236
		<b>820 474</b>	<b>697 181</b>
<b>4. Rendement des capitaux:</b>	<b>4. Kapitalertrag:</b>		
- Placements financiers	- Finanzielle Investitionen	22 132 630	8 391 264
- Placements immobiliers	- Immobilienanlagen	3 886 391	3 643 888
		<b>26 019 021</b>	<b>12 035 152</b>
<b>5. Rendement des immeubles:</b>	<b>5. Netto Immobilienenertrag:</b>		
- Bâtiments administratifs	- Verwaltungsgebäuden	420 520	467 674
- Résultat sur ventes d'immeubles	- Ergebnis der verkauften Immobilien	1 159 086	-
		<b>1 579 606</b>	<b>467 674</b>
<b>6. Contribution aux frais du service de prévention et de défense contre l'incendie par les compagnies d'assurances privées</b>	<b>7. Beiträge für die Brandverhütung und -bekämpfung durch die Privatversicherungsgesellschaften</b>	<b>1 800 537</b>	<b>1 825 419</b>

**TOTAL** 142 852 221 75 567 562